

# 藝術零距離

95年09月25日發刊

## 雙月刊 6

發行：中華民國身心障礙者藝文推廣協會 發行人：曾一士 總編輯：朱萬花 執行編輯：江季芳  
會址：106台北市忠孝東路三段217巷2弄9-3號4樓 電話：02-27512099 傳真：02-27512082  
E-MAIL: service@apad.org.tw 劃撥帳號：19378939 統一編號：17141721

目次介紹

02 前言 / 秘書長 朱萬花

02 新進志工名單 / 編輯室

03 專題報導：之一  
    璀璨十年—第十屆台灣視障藝術季特別報導 / 執行編輯 江季芳

04 專題報導：之二  
    身心障礙者藝文推廣協會的新臂膀  
    ——「非比志工隊」成立了！ / 志工管理 李怡慧

06 工作報告 / 協會全體工作同仁

09 藝協商品特區 / 編輯室

—編輯室小啟—

1、親愛的讀者，「藝術零距離」雙月刊八號，因執行編輯請產假，故停刊一次。請繼續給我們支持與鼓勵，如您有任何建議，請與我們聯繫。

2、第十屆台灣視障藝術季即將開鑼，歡迎所有的朋友一起來欣賞我們為您精心推出的精采表演！

3、雙月刊95年6月號，非常感謝協會全體工作人員協助整理與寄發。

因本會訊寄發數量超過千份，通訊錄或有重複，如您收到超過一份的會訊，請不吝來電通知，02-27512099。另外，如果您希望收到電子郵件版而非紙本，請E-mail至執行編輯信箱：[achifang@gmail.com](mailto:achifang@gmail.com)。感謝您！

### 前言 遲到的感恩獻禮

各位親愛的朋友，讓您久等了！本期會訊因執行編輯江季芳小姐，於六月三十日產下愛女，暫時告別編輯台，故有些延遲。但我們一方面在感染季芳初為人母的喜氣，另一方面也在慶祝身心障礙者藝文推廣協會七歲生日，在雙喜臨門的喜悅下，我們以一份感恩的心，獻上幾項獻禮：

一、於慶祝協會七歲生日的同時，正式成立「非比志工隊」，並選定隊長與幹部，於每週四晚間七點半至九點半，定期集會，為關懷社會之相關工作奉獻智慧與心力。近兩個月來，「非比志工隊」這一群熱心的天使們，無私的奉獻，點點滴滴，為協會與社會大眾之間，串連起更有效的溝通橋樑，透過活動辦理的協力、活動宣傳的整體配合、錄音、點字樂譜轉譯等工作的投入，使得協會於經濟困難的此時，仍能勇於面對困難，化解重重挑戰。

如果您也曾在Y17台北市青少年育樂中心欣賞過「青春真情 藝術饗宴」的活動，就能充分感受到這些男女老幼天使們的熱情與魅力。他們風雨無阻、誠心待人，將身心障礙者藝文推廣協會的關懷理念，以最誠摯、最平實的方式推薦給現場觀眾，為明盲之間，搭起了友善的溝通橋樑。如果您也想加入「非比志工隊」，歡迎立刻報名。

二、第十屆台灣視障藝術季開鑼了！二〇〇六年十月至十二月，身心障礙者藝文推廣協會要獻給高雄、台中、台北、桃園、宜蘭、南投等地區的朋友們，隆重的藝術獻禮。三大系列十大場次的活動，有售票與非售票兩種形式進行，歡迎上網查詢，網址是：<http://www.apad.org.tw>。售票場次凡六十五歲以上長者、二十五歲以下學生、身心障礙者，均可享五折優惠，另有會員、團體購票等折扣方式，歡迎洽詢：02-27512099 張麗芬小姐。本屆藝術季將有多位知名藝人跨刀演出，有黃妃、蔡振南、李聖傑等，明盲同台的盛事，請勿輕易錯過！

三、承蒙美國某基金會以及向陽公益基金會捐助約五十萬元，解救身心障礙者藝文推廣協會燃眉之急，使得協會的會務得以繼續運作，不勝感激！更期盼從中秋到春節期間，如企業單位與各大社團，希望從事社會關懷活動，或舉辦晚會等，均歡迎與我們聯繫，讓我們安排適切且精湛的演出團體，以才藝充實心靈，也能將企業單位或各大社團的善舉，傳播至更廣泛的社會各個角落。

文 秘書長 朱萬花



近期新進志工：  
陳美吟、黃秀蟠、潘儀方、劉靜君、陳華美、馮曉玲、吳亞傑、盧惠安、施怡安。  
感謝您熱心參與協會志工的行列！！

### 專題報導：之一 璀璨十年 ——第十屆台灣視障藝術季特別報導

一路華路藍縷，台灣視障藝術季今年堂堂進入第十屆了。從古典的聲樂演唱、鋼琴演奏到新世代的創作歌曲，從街頭藝術到進入國家音樂廳演出，過去九年來，台灣視障藝術季讓視障音樂人的夢想不再只是夢想，他們找到了自我肯定與貢獻社會的舞台，嘹亮的歌聲溫暖人心，悠揚的曲音發人省思；他們的身上散發著前所未有的光亮，這光亮是無數次反覆的練習與努力、無數人的熱情與協助所聚合成。在邁入第十屆的此時此刻，身心障礙者藝文推廣協會將再一次以最大的努力，為您獻上視障音樂人最動人的演出！

第十屆台灣視障藝術季此次有三大系列十場的演出，首先為您介紹第一系列——明月幾時有？把酒問青天。——中秋賞月對於視障音樂人來說，未免有些困難，但是月圓人圓的日子，我們的歌聲卻能使人更加的溫暖。協會將以「頻送秋波、賞樂與讚」為主題舉辦四場盛大的音樂會，讓北中南三區的觀眾，賞月也賞樂。第一場將於十月五日晚間在高雄愛河河畔開跑，由自然美聲音高朱萬花與知名的視障樂團「魔鏡」擔綱演出，並特別邀請台語歌壇甜姐兒黃妃、知名音樂製作人徐清原擔任特別嘉賓。第二場於十月六日晚間在台中市豐樂雕塑公園，同樣由女高音朱萬花與「魔鏡」樂團擔綱演出膾炙人口的流行歌曲，知名製作人徐清原將演唱個人創作的清新民歌，並由台灣知名的靈魂歌手 蔡振南先生擔任特別嘉賓，現場將盛況可期！第三場於十月七日晚間於台北美麗華，由最知名的視障歌手蕭煌奇與老搭檔全方位樂

文 執行編輯 江季芳



團擔綱演出，並邀請老朋友也是知名藝人李聖傑同台演出，以最感人的嗓音感動您的心！第四場將於十月七日 下午起，在桃園縣政府演藝廳與一樓廣場，以原住民為主題，結合由協會協助企業進用之藝術家的雕刻、畫作展覽與「黑門」樂團的音樂演出，讓您體驗不同風貌的中秋饗宴。

第二系列「五眼明盲音樂會」共有三場，分別於十一月十七、十九、二十四日於台北市社教館演藝廳、台泥土敬廳、台中市文英館圓夢廳演出。這個系列的音樂會，將由盲人導師達謙上人率領「五眼樂團」與國內知名的視障藝術表演工作者與中國廣西少數民族歌唱家同台演出，請跟著我們的腳步，共同聆聽明盲之間，以歌聲溫暖的對話。

你有多久沒有聽到故鄉的歌？又有多久沒有踏上故鄉的土地？是否也思念故鄉土地的芬芳？第三系列「擁抱土地之歌」，也是本屆視障藝術季的壓軸，這一系列的音樂會將帶給你最濃郁的鄉愁。共有三場，十二月十日在台北新舞台，由三位知名的視障原住民歌手鄭信盛、卡布達漾、馬惠美和鄭信盛、卡布達漾所屬的「黑



場次	活動日期	活動地點	活動主題	演出人員
一	10月5日 (四) 20:00至22:00	高雄愛河	「頻送秋波。賞樂興讚」 中秋音樂會系列	朱萬花、魔鏡樂團、 徐清原、黃妃
二	10月6日 (五) 20:00至22:00	台中市豐樂雕塑公園		魔鏡樂團、蔡振南、朱萬花、徐清原
三	10月7日 (六) 19:30至21:30	台北美蘭華		全方位樂團、蕭煌奇、馬惠美、李聖傑
四	10月7日 (六) 15:30至21:30	桃園縣政府文化局 演藝廳與一樓大廳		黑門樂團、鄭信盛、卡布達漾、朱萬花、跨障別身心障礙原住民藝術家
五	11月17日 (五) 19:30至21:30	台南市社教館演藝廳	五眼明盲音樂會系列	五眼樂團、紀秀月、朱萬花、廣西省少數民族歌唱家
六	11月19日 (日) 14:30至16:30	台泥士敏廠		
七	11月24日 (五) 19:30至21:30	台中文英館圓夢廳		
八	12月10日 (日) 19:30至21:30	新舞臺	擁抱土地之歌系列	鄭信盛、卡布達漾、馬惠美、黑門樂團
九	12月15日 (五) 19:30至21:30	宜蘭市羅東鎮展演廳		王俊傑、魔鏡樂團
十	12月27日 (三) 19:30至21:30	南投縣政府文化局 演藝廳		朱萬花、魔鏡樂團

## 專題報導：之二的 身心障礙者藝文推廣協會的新腎膀

### ——「非比志工隊」成立了！

前言：經過負責管理志工的同事怡慧與多位熱心志工的奔走，我們期待已久的「非比志工隊」終於在七月九日召開第一次的志工會議。我們希望透過「非比志工隊」的成立，讓更多熱心的志工參與協會的活動，也希望透過志工的協助，讓協會執行的工作與理想能向前更進一步！

承蒙容邵文先生、蕭志堅先生的發起，為身心障礙者藝文推廣協會正式成立「非比志工隊」。這個組織是為了加強身心障礙者藝文推廣協會的服務能量而成立。目前已在六位幹部：容邵文隊長、蕭志堅副隊長與四位組長：惠玲、淑惠、銘炳、文瑜的鼎力協助下，一步一腳印，建立起志工組織的基礎，期望邁向具規模的組織團隊發展型態，也希望讓加入志工組織的朋友，能有系統、有方向的參與各項協會所舉辦的活動、所推廣的服務。

回顧從第一次六個幹部們互不相識，到現在幹部們就像一家人一樣，靠著大家的努力及配合，我們已有相當豐碩的成果。七月九日的志工成立大會，及八月十三日於金山比佛利山莊舉辦志工培訓及交流的活動，也都讓協會的志工們有了相當的默契。靠著隊長大哥的帶領及幹部們的努力，九月份於Y17青少年育樂中心的活動，不但場面熱鬧，義賣收入更比往常多出許多！尤其副隊長蕭大哥的熱情攻勢，更讓現場的每一位觀眾都對協會及Y17的活動有了進一步的認同感。淑惠於現場製作許多精美的手工藝品，惠玲也攜帶自己私藏的圖書，志工們上上下下都在為協會而努力，這種景象真令人感動。心想，我一定要加倍的努力，認真的工作，怎麼能輸給志工呢？

志工不但在活動上熱心協助，對於協會日常的會務也幫忙不少，現在已固定的有黃老師及劉老師為協會聯絡事務及對發票。另外志工幹部還定其於每週四晚間回到協會，召開工作會議，也不定期舉辦志工聯誼、志工培訓等活動。為了即將到來的台灣第十屆視障藝術季，多位志工甚至願意跨縣市陪同視障藝術表演工作者去開拓新版圖，爭取藝術新觀眾。我們除了感恩還是感恩，並期盼有更多熱心公益的天使們加入我們的服務行列。如您希望成為我們的志工行列，請來電：02-27512099 洽李怡慧，我們竭誠歡迎您的加入！

擔任志工十多年了，接觸盲胞對邵文而言，原是抱著交朋友的心態，卻也帶來一個嶄新且迥異於以往新的體驗。是啊！就如同有個朋友曾問我：「若是一個盲友要我介紹國旗，你怎麼說？」我說：「就是青天白日滿地紅啊！這大家都知道的嘛。」只見他微笑地看著我，驀然才意識到，即便是平常常見到的事物，要如何貼切地介紹給從未見過的盲友也是個大學問，諸如同詞造句、形狀顏色、典故用途，這也讓我生活中嘗試著換個角度想像自己也會不見，將周遭點點滴滴介紹給自己。

而與協會的緣份，就在一次偶然機會下，眼看著就要將手上的報紙丟進回收筒內，不經意地瞥見一小則新聞，時間就像停格般的靜止，報上的文字，就像魔術般要我拿起電話按下2751-2099，隨著電波傳到話筒那端：

「請找李小姐。」

「我就是……」

就這樣開啟了。記得那時約好五月十八日十一點見面，才知道協會有意整合志工的力量，襄助更多視障專才。之後第一次參加五月二十八日在Y17青少年育樂中心舉辦的「青春真情藝術饗宴」，認識了企劃張麗麗及資深志工蕭志堅。六月八日協會秘書長朱萬花女士為了志工團隊，百忙中抽空與我及志堅兄交換許多寶貴意見及想法，就這樣「非比志工隊」的雛形漸漸出現。

接著又在六月十八日於御書園召開首次籌備會，匯集眾人力量，緊鑼密鼓展開七月九日的志工成立大會。為了將此次的成立大會能夠結合Y17青少年育樂中心原有的活動，並有周延妥善的安排，還特地召集所有的幹部與關主，開了二次的行程會議，而當天前來參與的志工也有二十位之多，就這樣協會正式進入了一個新的里程碑。

這是一個屬於大家的園地，我們好比是園丁，要使這個花園成長茁壯、花團錦簇、蒸蒸日上，我擔任志工隊長最大的心願，就是希望大家能夠一起心連心、手攜手，共同為這個社會黑暗的角落點上一盞暖暖的心燈。

## 工作報告

### 藝協活動精彩報

#### 【二零零六年·六線道】定期、定點演出報你知

- 1.「青春真情藝術饗宴」，y17台北市青少年育樂中心
- 2.「花精靈音樂會」，花與精靈咖啡館
- 3.「非關視覺群星爭輝」，台中文英館圓夢廳
- 4.「讓我們看雲去」，羅東運動公園碼頭
- 5.「無為音樂饗宴」，台中無為草堂
- 6.「台僑交流藝術展演」，台北北京華城戶外廣場

上述六大系列定期、定點演出活動，各具特色，豐富多元，敬請上本會網站查詢。(http://www.apad.org.tw)。

#### 【弦月滿月一樣美】

八月二日第九屆弦月之美身障才藝大展晚會，跨障別的詠嘆生命之美演出，讓與會者感動莫名。

緊接著在十二月三日晚間七點整，第十屆弦月之美晚會，要再一次帶給觀眾更深的感動，索票日期將於十一月公告於本會網站，請密切注意。

#### 【峰情萬種·爵士滋味】

八月五日台中文英館圓夢廳及八月十八日台南市社教館演藝廳，以售票方式辦理「峰情萬種·爵士搖擺」~張林峰豎笛音樂會。歷經生命淬煉的音樂達人，以專業實力挑戰百年爵士樂曲，成功轉動了夢想之輪。

#### 【法治教育薪火相傳】

從九月十一日至十二月二十二日，由法務部、財團法人台灣更生保護會暨桃園分會、台灣桃園地方法院檢察署、國際獅子會 300G 2區總監辦事處暨各所屬分會、桃園縣政府各鄉鎮市公所、財團法人犯罪被害人保護協會台灣桃園辦事處、桃園縣觀護人志工協會、桃園轄區內之國、高中學校、國際獅子會 300G 2區青年伸張委員會、國際獅子會 300G 2區關懷弱勢委員會、財團法人壽山巖觀音寺等單位，聯合舉辦三十場「2006年桃園地區校園法治教育、婦幼新知、拒絕家暴宣導音樂饗宴巡迴演出活動」，感謝其為強化該區青少年「知法、守法、守紀」正確法治觀念及啟發「向學、向上、向善」健全人格發展之付出不遺餘力。期盼若其他地區也希望辦理類似活動，可主動與協會聯絡，共同開啟服務與關懷之門，受惠於更多的莘莘學子。

## 企業進用藝術特展

在今年的第十屆視障藝術季中有二場將於十月七日假桃園縣文化局揭幕的活動，是由台灣全錄股份有限公司所採用的身障朋友作品及才藝的展現，將其在接受進用的過程中所經歷及成長的部份在現場來完整的展現，首先下午三點三十分將於一樓大廳由江春錦小姐表演原住民傳統舞蹈及林莉卿小姐的電子琴演奏來拉開序幕，現場將展出阿邁、熙然、瑋瑋、瑪那、黃鈺的繪畫、木藝作品外，還有文化保存工作隊為社區服務的過程，如何從無到有，從荒蕪到一片翠綠、從凌亂到整潔的實況記錄照片。第二階段將於晚間七點三十分於文化局演藝廳裡由黑門樂團進行精彩的演出，在團員大都是原住民的情況下，將演唱台灣原住民的歌曲及團員創作的作品，為台灣的原住民來發聲，另外也邀請了多位神秘嘉賓共襄盛舉，內容精彩，歡迎大家有機會的話務必到場來欣賞，一起來為他們喝采哦！

## 璀璨十年·倒數計時

時序進入九月，炎熱的夏季倏然而逝，而協會依舊保持著不間斷的熱力，推動進行著「第十屆台灣視障藝術季~璀璨十年」的前製工作。回顧七八月，我們完成了在國父紀念館舉行的「弦月之美」跨障別演出，也為拿下本屆金曲獎最佳流行音樂演奏專輯「意湖」中擔任豎笛演奏者—張林峰舉辦了橫跨北、中、南之「峰情萬種·爵士搖擺」爵士音樂會，另外在Y17青少年育樂中心的青春真情藝術饗宴及台中迴廊文英館、無為草堂的各式音樂演出也未曾停歇。在協會陷入經濟危機的此刻，所有工作夥伴一邊仔細地呵護著手中的希望火種，一邊在風雨搖擺中朝著理想之路前進，期盼有更多知音能與我們一同為這群優秀的視障音樂人建立「藝術平等 明盲無別」的平台。

## 點字樂譜轉譯中！

自協會執行點字樂譜轉譯工作以來，也竭心盡力為許多需要即時點字樂譜轉譯的單位和個人進行協助，最近完成的轉譯工作包括：

- 1.完成舒伯特藝術歌曲第二冊。
- 2.舒伯特藝術歌曲第三冊，正在點譯中。
- 3.視障音樂文教基金會委託轉譯薩克斯風樂譜54版。

文樂譜轉譯 紀秀月

文網頁管理與演藝開發 許靜怡



文行政統籌與企業進用 張麗麗



企劃執行 張麗麗

## 無中生有的過程

「人生如戲，戲如人生，何不輕鬆聽戲劇，笑眼看人生」這是「戲戲哈哈」節目的片頭開場詞，「戲戲哈哈」是一個法治教育的廣播節目，節目開頭會播放一段五到十分鐘的廣播劇，帶出該週訪談的法律宣導主題，而我就是那廣播劇的前任編劇，很高興能有機會在這期刊裡，叨叨一下創劇過程的兩三事。

不免俗套的，先容我在這裡感謝一下身心障礙者藝文推廣協會製作法治教育廣播節目，它給了我寫劇本的機會，這個機會讓我磨練出可以每個禮拜生出一個劇本的能力，同時也讓我為了寫劇本，必須得時常的注意新聞時事，上網找尋法律相關資料，進而從中獲取了一些法律常識，更得知和自己有關的法條權益，對我來說，這是一種不同且有意義的學習機會和方式。

在這個尋找資料、吸收法律常識的過程裡，劇本也就這樣陸續一齣齣的產生出來，劇本出來後必須要經過一個大工程，那就是找人來將我寫的劇本演出來，並且錄下來，在這個過程中，我必須要操作錄音機器，還得同時擔任導演的角色，節目錄好了，經過剪接，再加上音效和音樂的後製，就變成了一齣廣播劇，一齣呈現在聽眾朋友面前的法治廣播劇了。

一齣廣播劇的完成，就是要經過上述的那些過程，除了部份的音效和音樂的後製不是我負責外，其它部份都是我一手包辦，雖然一人當幾人用，廟公選得兼敲鐘有些辛苦，但為了興趣、為了能學以致用、為了磨練寫劇能力、為了在錄音室錄製的歡樂（我的演員們很棒也很認真，他們都很用心的把我的劇本盡量演好，我很謝謝他們，謝謝他們的配合，也謝謝他們在錄劇時，不小心講錯詞所譜出的笑料，和合作間所蘊藏的快樂和諧），為了累積創作經驗，我也不知不覺地寫了將近有兩年又五個月的時間，然後把這份生產廣播劇的工作移交給幫我錄劇的其中一個演員，她不但是一個聲音表情豐富且出色的演出者，更是文筆很好的劇作者，讀者們若有空的話，不妨可以在星期天早起，八點到九點之間，把收音機轉到FM91.3「台北勞工教育電台」收聽「戲戲哈哈」節目，如果來不及收聽，當天晚上五點到六點之間還有重播，節目裡不但有精采有趣的廣播劇，更有專業的來賓在節目裡解說及宣導防止犯罪的相關話題，這是一個深具學習及法治教育的廣播節目，請不要錯過喔！

文「戲戲哈哈」法治教育廣播節目 前編劇 涂惠珠

## 捐款徵信錄 95年7月~8月

資料整理 會計出納與義賣統籌 張震芬

950706	江季芳	400
950706	中華汽車工業股份有限公司	2,796
950703	李偉裕	10,000
950705	新竹市稅捐稽徵處馮瑞徽	2,000
950705	財團法人普立爾文教基金會	5,000
950712	楊王照子	1,000
950710	大安工研食品工廠股份有限公司	149,175
950712	張清雲	500
950717	帆宣系統科技股份有限公司	10,000
950719	劉味妹	3,000
950714	林泓德	200
950627	蔡阿南	10,000
950726	陳文琪	500
950627	朱英露	300
950727	林偉裕	10,000
950727	陳裕芬	5,000
950802	蕭煌奇	5,000
950802	郭謙成	1,000
950802	盧斯勇	1,000
950802	吳柏毅	500
950802	楊振斌	500
950802	億東廣告事業有限公司	28,000
950731	楊振斌	300
950731	盧斯勇	300
950731	郭謙成	300
950731	王俊傑	1,000
950809	張林峰	540
950811	帆宣系統科技股份有限公司	10,000
950811	林泓德	200
950816	陳淑貞	500
950814	李偉裕	10,000
950823	張清雲	500

# HOT ~藝協商品特區~

這一期我們要介紹一個非常特別的義賣商品，那就是第十屆台灣視障藝術季演出的門票。現在隆重為您介紹：

- ◆十月七日「頻送秋波。賞樂興讚」挑園場次，每張門票200元。
- ◆十二月十日「擁抱土地之歌」新舞台場次，有300 400 500元三種不同票價。
- ◆十二月十五日「擁抱土地之歌」宜蘭場次，每張門票200元。
- ◆十二月二十七日「擁抱土地之歌」南投場次，每張門票200元。

售票場次凡六十五歲以上長者、二十五歲以下學生、身心障礙者，均可享五折優惠，另有會員、團體購票等折扣方式，歡迎洽詢：02-27512099 張震芬小姐。

